

# ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÂM ĐỒNG LAMDONG PEOPLE'S COMMITTEE



[www.dalat-info.vn](http://www.dalat-info.vn)

**D A L A T**

KẾT TINH KỲ ĐIỀU TỬ ĐẤT LÀNH

## TIỀM NĂNG VÀ THỂ MẠNH THƯƠNG MẠI LÂM ĐỒNG LAMDONG TRADE POTENTIAL & STRENGTHS



**TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TỈNH LÂM ĐỒNG  
LAMDONG TOURISM, TRADE AND INVESTMENT PROMOTION CENTER (TIPC)**

Add: Trung tâm hành chính tỉnh Lâm Đồng - 36 Trần Phú, Phường 4, thành phố Đà Lạt

Tel: 0263.3832964 - 0263.3510556

Fax: 0263.3811656

Email: [trungtamxuctien@gmail.com](mailto:trungtamxuctien@gmail.com) - [phongxuctientmdl@gmail.com](mailto:phongxuctientmdl@gmail.com)

Website: <http://dalat-info.vn>

# Ngọc Thảo

ĐÀ LẠT  
**Trà Atisô**

**Mát Gan!  
Ăn Ngủ Ngon!  
Đẹp Da Mặt!**



CTY TNHH NGỌC THẢO gần 20 năm nghiên cứu, sản xuất và chế biến nhiều loại trà thảo mộc khác nhau, từ những nguyên liệu tuyệt vời nhất được thiên nhiên ban tặng. Tất cả với mong muốn đem đến cho mọi người những thức uống với hương vị thơm ngon, tinh khiết, đảm bảo chất lượng, và đặc biệt hơn hết là giàu lợi ích cho sức khỏe.

Trong công cuộc xây dựng thương hiệu vững mạnh và phát triển thị trường bền vững trong nước và xuất khẩu, chúng tôi mong muốn sự hợp tác lâu dài trong hệ thống phân phối tiêu thụ sản phẩm, hướng tới lợi ích và thành công của đôi bên.



(0263) 3822746

ctyngocthaoatiso@yahoo.com.vn

Trụ sở chính: 143 Y Dinh - P.5 - TP. Đà Lạt  
Văn phòng đại diện: Lầu 6, 104 Nguyễn Công Trứ -  
P. Nguyễn Thái Bình - Q.1 - TP. HCM

NGOCTHAODALAT.COM



*Viên Sơn*<sup>®</sup>

# CÔNG TY CỔ PHẦN VIÊN SƠN

An Tĩnh - Liên Hiệp - Đức Trọng - Lâm Đồng

Website: [www.gardenmountain.com.vn](http://www.gardenmountain.com.vn) - Hotline: 02633.665.979



*Viên Sơn*<sup>®</sup>

Thực phẩm chất lượng  
cho cuộc sống tốt đẹp hơn  
Hương vị tự nhiên đến từ  
cao nguyên



# NHỮNG THÔNG TIN CHUNG VỀ TỈNH LÂM ĐỒNG

## GENERAL INFORMATION OF LAMDONG PROVINCE



### Chịu trách nhiệm xuất bản

Responsible for publication

**Mr. Dương Quốc Anh**

### Biên tập/ Compilation

**Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch  
tỉnh Lâm Đồng**

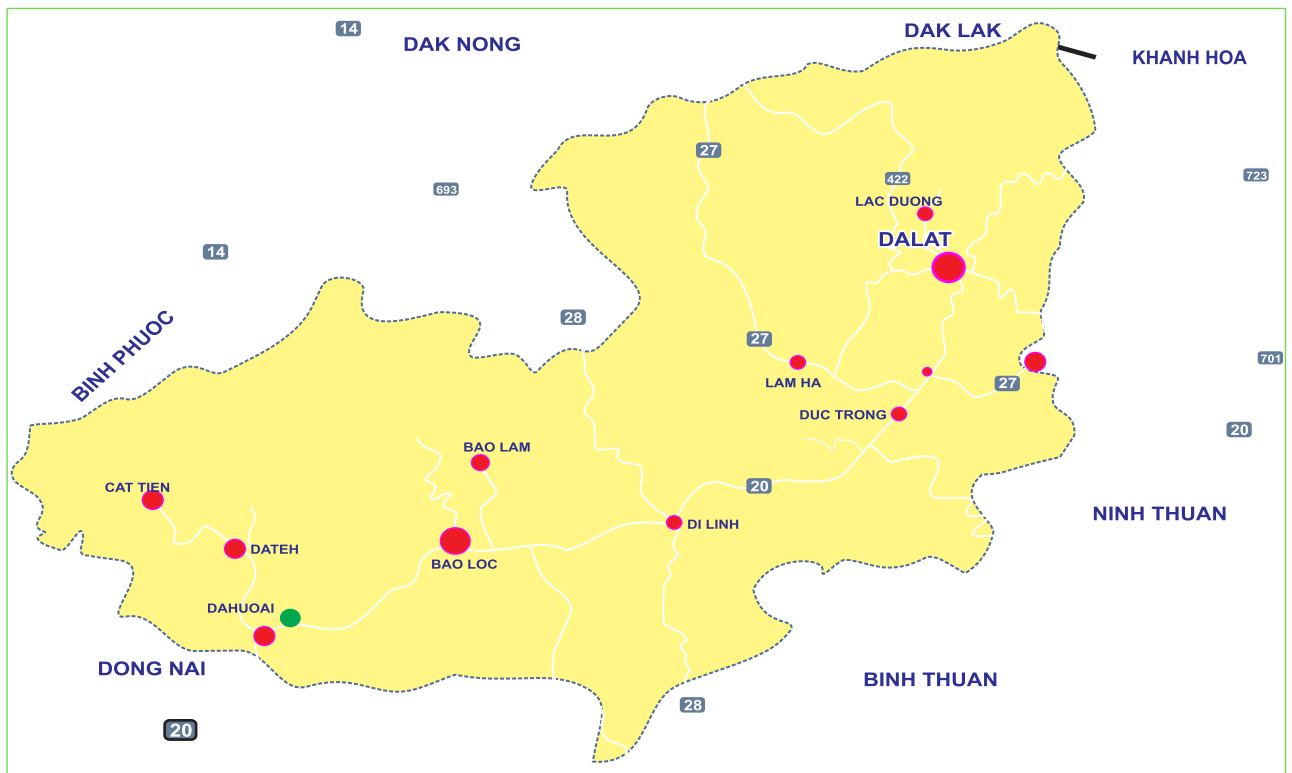
Lam Dong Tourism, Trade and Investment Promotion Center

### Cố vấn dịch thuật/ Translation Adviser

**Ms. Nguyễn Bích Hồng**

Giấy phép xuất bản số: 11/GP-STTTT của Sở Thông tin và Truyền thông tỉnh Lâm Đồng cấp ngày 10/6/2021. In 1.000 cuốn khổ 20,5 x 29,5 cm tại Công ty TNHH Thương mại - Dịch vụ Hải Triều, 30/1/9 căn cứ 26B đường số 1, Phường 7, Quận Gò Vấp, Tp. HCM In xong và nộp lưu chiểu tháng 7/2021.

Bản đồ Việt Nam/ *Map of Viet Nam*



Bản đồ tỉnh Lâm Đồng/ *Map of Lam Dong province*

# TIỀM NĂNG THƯƠNG MẠI COMMERCIAL POTENTIALS

## MIỀN ĐẤT RAU CỦ QUẢ THE LAND OF VEGETABLES, TUBERS AND FRUITS

Rau, củ quả của Lâm Đồng với nhiều chủng loại như: bắp cải, cà chua, đậu Hà Lan, súp lơ, ớt ngọt... với những vùng chuyên canh theo hướng nông nghiệp công nghệ cao để đáp ứng yêu cầu xuất khẩu hàng hóa, tăng thu nhập cho người trồng rau, nâng cao giá trị sử dụng đất.

The varieties of vegetables, tubers and fruits in Lam Dong province such as cabbages, tomatoes, peas, cauliflowers, capsicums... with specialized areas in the direction of high tech agriculture meet demand of exporting goods, and increase vegetable growers' income and enhance land use value.

### COMMERCIAL POTENTIALS



Cải thảo  
Chinese cabbage



Bắp cải  
Cabbage



Bó xôi  
Spinach



Ớt ngọt  
Capsicum



Cà chua  
Tomato



Cà rốt  
Carrot



Xà lách  
Lettuce



Hành tây  
Onion



Lơ xanh  
Broccoli



Atisô  
Artichoke



Khoai tây  
Potato



Hành Paro  
Leek

### TÌNH HÌNH SẢN XUẤT VÀ XUẤT KHẨU RAU NĂM 2020 STATUS OF VEGETABLE PRODUCTION AND EXPORT IN 2020

Chủng loại Varieties	Diện tích Areas (ha) 31/12/2020	Sản lượng sản xuất (tấn) Production outputs (tons) 31/12/2020	Sản lượng xuất khẩu (tấn) Export outputs (tons) 31/12/2020	Thị trường xuất khẩu Export markets
Rau các loại Different types of Vegetables	<b>70.050</b> 70,050	<b>2.570.000 tấn</b> 2,570,000 tons	<b>34.559 tấn</b> 34,559 tons	<b>Nhật, Đài Loan, Thái Lan, Singapore, Malaysia</b> Japan, Taiwan, Thailand, Singapore, Malaysia

# Núi sớ muôn loài hoa

## LAND OF MILLION FLOWER VARIETIES

Hoa ở Đà Lạt rất đẹp và đa dạng chủng loại mà các nơi khác trên cả nước không có hoặc không tươi đẹp bằng.  
Flowers grown in Dalat are very beautiful and diverse and no other places throughout the country could compete with or grow

### TÌNH HÌNH SẢN XUẤT VÀ XUẤT KHẨU HOA NĂM 2020 STATUS OF FLOWER PRODUCTION AND EXPORT IN 2020

Chủng loại Varieties	Diện tích Areas (ha) 31/12/2020	Sản lượng sản xuất (cành) Production outputs (sprigs) 31/12/2020	Sản lượng xuất khẩu (cành) Export outputs (sprigs) 31/12/2020	Thị trường xuất khẩu Export markets
Hoa các loại Different types of Flowers	<b>9.323</b> 9,323	<b>3.658 triệu</b> 3,658 million	<b>371 triệu</b> 371 million	<b>Nhật Bản, Đài Loan, Trung Quốc, một số nước EU, Úc, Mỹ</b> Japan, Taiwan, China, some EU countries, Australia, U.S.A

(Nguồn: Theo báo cáo số 288/BC-UBND ngày 02/12/2020 của UBND tỉnh Lâm Đồng, Sở Công thương tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: According to the report No. 288/BC-UBND dated December 2, 2020 of Lam Dong Provincial People's Committee, Lam Dong Industry and Commerce Department)



Hoa cát tường  
Hybrid Enstoma



Hoa hồng  
Hybrid Rosa



Hoa ly ly  
Lilium



Hoa lay ơn  
Gladiolus



Hoa tiểu hồng môn  
Anthurium



Hoa Cẩm chướng  
Carnation



Hoa Sa lem  
Limonium latifolium



Hoa cúc  
Chrysanthemum



Hoa khô  
Dried flower



Hoa địa lan  
Cymbidium



Hoa Hồ điệp  
Hybrid Phalaenopsis



Phong lan  
Orchids

### DIỆN TÍCH VÀ SẢN LƯỢNG SẢN XUẤT NHỮNG LOẠI HOA NĂM 2020 AREAS AND PRODUCTION OUTPUTS OF MAJOR FLOWERS IN 2020

STT No.	CHỦNG LOẠI Varieties	DIỆN TÍCH Area (Ha)	SẢN LƯỢNG (1.000 cành) Outputs (1.000 sprigs)
1	Hoa lay ơn Gladiolus	1,099	237,931
2	Hoa hồng Rose	1,378	423,839
3	Hoa cúc Chrysanthemum	3,502	1,594,861
4	Hoa cẩm chướng Carnation	790	267,421
5	Hoa đồng tiền Gerbera daisy	334	108,932
6	Hoa ly ly Lilium	227	50,565
7	Hoa khác Others	1,734	433,451

(Nguồn: Cục Thống kê tỉnh Lâm Đồng)/ (Source: Lam Dong Statistics Department)

## VANG DANH XỨ TRÀ, CÀ PHÊ VÀ CÁC LOẠI TRÁI CÂY ĐẶC SẢN FAMOUS TEA, COFFEE AND SPECIAL FRUITS

Ngoài rau, hoa, Lâm Đồng còn là thủ phủ của trà, dâu tằm, cà phê, điều và các loại cây công nghiệp... tạo ra nhiều sản phẩm đa dạng phong phú phục vụ nhu cầu sinh hoạt của người tiêu dùng trong nước và thế giới.

Besides vegetables, flowers, Lam Dong is the capital of tea, mulberry, coffee, cashew nuts and industrial trees... from which various products are made to serve domestic and international consumers' needs.



Đồi trà  
Tea Plantation



Cây Cà phê  
Coffee



Cây điều  
Cashew

### TÌNH HÌNH SẢN XUẤT CÁC LOẠI CÂY CÔNG NGHIỆP VÀ XUẤT KHẨU NĂM 2020 THE PRODUCTION AND EXPORT OF INDUSTRIAL CROPS IN 2020

Chủng loại Varieties	Diện tích Areas (ha) 31/12/2020	Sản lượng sản xuất (tấn) Production outputs (tons) 31/12/2020	Sản lượng xuất khẩu (tấn) Export outputs (tons) 31/12/2020	Thị trường xuất khẩu Export markets
<b>Cà phê</b> Coffee	<b>174.142</b> 174,142	<b>516.603</b> 516,603	<b>99.522 (tấn nhân)</b> 99,522 (bean tons)	<b>Các nước EU, Mỹ, Canada, Hàn Quốc, Nhật, Trung Quốc, Úc, Nga, Ấn Độ, New Zealand</b> EU countries, U.S.A, Canada, Korea, China, Autralia, Russia, India, New Zealand
<b>Chè</b> Tea	<b>12.105</b> 12,105	<b>174.882</b> 174,882	<b>8.928(tấn)</b> 9,928 (tons)	<b>Đài Loan, các nước EU, Nhật, Indonesia, Châu Mỹ, Canada, Malaysia, Singapore, Trung Quốc</b> Taiwan, EU countries, Japan, Indonesia, America, Canada, Malaysia, Singapore, China
<b>Điều</b> Cashew nuts	<b>21.649</b> 21,649	<b>16.956</b> 16,956	<b>1.343 (tấn nhân)</b> 1,343 (bean tons)	<b>Trung Quốc, Nhật, Thái Lan, Mỹ, Úc</b> China, Japan, Thailand, U.S.A, Australia

(Nguồn: Theo báo cáo số 288/BC-UBND ngày 02/12/2020 của UBND tỉnh Lâm Đồng, Cục thống kê tỉnh Lâm Đồng, Sở Công thương tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: According to the report No. 288/BC-UBND dated December 2, 2020 of Lam Dong Provincial People's Committee, Lam Dong Statistics Department, Lam Dong Industry and Commerce Department)

Chủng loại Varieties	Diện tích Areas (ha) 31/12/2020	Sản lượng sản xuất (tấn) Production outputs (tons) 31/12/2020
<b>Dâu tằm</b> Mulberry	<b>9.300</b> 9,300	<b>184.299</b> 184,299
<b>Mắc ca</b> Macadamia	<b>3.540</b> 3,540	<b>1.394</b> 1,394



Trái dâu tằm  
Mulberry



Mắc ca  
Macadamia

(Nguồn: Theo báo cáo số 288/BC-UBND ngày 02/12/2020 của UBND tỉnh Lâm Đồng, Cục thống kê tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: According to the report No. 288/BC-UBND dated December 2, 2020 of Lam Dong Provincial People's Committee, Lam Dong Statistics Department)

### CÁC LOẠI TRÁI CÂY ĐẶC SẢN/ KINDS OF SPECIAL FRUITS



Atiso  
Artichoke



Chuối Laba  
Laba banana



Dâu tây  
Strawberry



Trái hồng  
Persimmon



Dứa cay zen  
Cayenne Pineapple



Bơ Đà Lạt  
Dalat Avocado



Sầu riêng  
Durian



# KINH ĐÔ “ MỨT “ CỦA VIỆT NAM

## KINGDOM OF “JAMS” IN VIETNAM

Cùng với các sản phẩm đặc sản khác năm 2012, sách kỷ lục Việt Nam đã trao giấy chứng nhận top 10 món đặc sản thiên nhiên tiêu biểu cho Mứt dâu tây Đà Lạt, Mứt Hồng Đà Lạt.

Together with other specialty products, in 2012 Vietnam Record Book granted certificate of the 10 top natural specialties to Da Lat Strawberry jams and Persimmon preserved fruits.



Mứt dâu tây  
Strawberry jams



Mứt khoai lang  
Sweet potato jams



Mứt cà rốt  
Carrot jams



Mứt hồng  
Persimmon jams

## TIÊU THỦ CÔNG NGHIỆP/ HANDICRAFT INDUSTRY

Với khí hậu ôn đới, Đà Lạt mát lạnh quanh năm, vì thế nghề đan len cũng xuất hiện tương đối sớm. Bên cạnh đó Lâm Đồng là vùng đất quy tụ nhiều dân tộc anh em sinh sống nên sản phẩm về thủ công mỹ nghệ cũng đa dạng với các loại thổ cẩm, lụa tơ tằm, tranh thêu tay, tranh bướm...

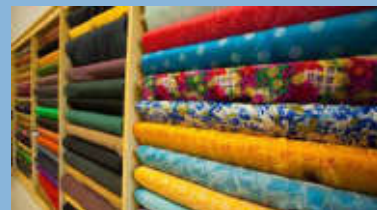
Dalat is endowed with a temperate climate and a cool weather all the year round; as a result, wool-knitting has come into being rather early. Additionally, Lam Dong is home to many ethnic minority tribes and handicraft products are diverse with different types of brocades, cocoon silk, hand-embroidered paintings, butterfly pictures ...



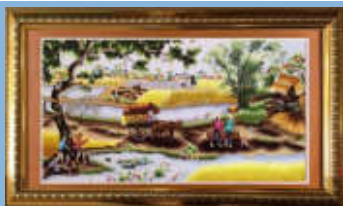
Thổ cẩm  
Brocades



Áo len Đà Lạt  
Dalat sweaters



Lụa tơ tằm  
Cocoon silk



Tranh thêu tay  
Hand - Embroidered Painting



Tranh bướm  
Butterfly Painting



Tranh chạm bút lửa  
Handicrafted engraved picture



## TÌNH HÌNH XUẤT KHẨU NGÀNH MAY MẶC

### STATUS OF EXPORT GARMENT

<b>Giá trị xuất khẩu</b> (1.000 USD)	<b>72.590</b>
<b>Export Outputs</b> (1,000 USD)	72,590
<b>Thị trường xuất khẩu</b> Export market	<b>Các nước châu Á, châu Âu và Mỹ</b> Asia, Europe countries and U.S.A

(Nguồn: Sở Công thương tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: Lam Dong Industry and Commerce Department)



# NGÀNH CHẾ BIẾN VÀ CHĂN NUÔI / PROCESSING AND LIVESTOCK INDUSTRY



Rượu vang  
Wine



Rượu cần  
Cần Ethnic Wine



Một số loại gỗ và đá quý  
Some kinds of precious stone and wood



Bò sữa  
Dairy Cow



Cá Tầm  
Sturgeon



Cá Hồi  
Salmon



Kén Tằm  
Silk-worm

## THỐNG KÊ CHĂN NUÔI NĂM 2020 / LIVESTOCK STATISTICS IN 2020

<b>Cá nước lạnh</b> Cold water fish	<b>Diện tích chăn nuôi</b> Areas of livestock (ha)	<b>50</b> 50
	<b>Sản lượng (tấn)</b> Outputs (tons)	<b>1,300</b> 1,300

(Nguồn: Sở Nông nghiệp & Phát triển Nông thôn tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: Lam Dong Agriculture and Rural Development Department)

<b>Bò sữa</b> Dairy Cows	<b>Tổng đàn (con)</b> Total herds (cows)	<b>24.599</b> 24,599
	<b>Sản lượng (tấn)</b> Outputs (tons)	<b>94.500</b> 94,500

(Nguồn: Theo báo cáo số 288/BC-UBND ngày 02/12/2020 của UBND tỉnh Lâm Đồng, Cục thống kê tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: According to the report No. 288/BC-UBND dated December 2, 2020 of Lam Dong Provincial People's Committee, Lam Dong Statistics Department)

<b>Bò thịt</b> Cows	<b>Tổng đàn (con)</b> Total herds (cows)	<b>79.292</b> 79,292
	<b>Sản lượng (tấn)</b> Outputs (tons)	<b>6.300</b> 6,300

(Nguồn: Theo báo cáo số 288/BC-UBND ngày 02/12/2020 của UBND tỉnh Lâm Đồng, Cục thống kê tỉnh Lâm Đồng)  
(Source: According to the report No. 288/BC-UBND dated December 2, 2020 of Lam Dong Provincial People's Committee, Lam Dong Statistics Department)

## NGÀNH CHẾ BIẾN VÀ XUẤT KHẨU RƯỢU VANG

### TÌNH HÌNH SẢN XUẤT VÀ XUẤT KHẨU RƯỢU VANG NĂM 2020 STATUS OF WINE PRODUCTION AND EXPORT IN 2020

<b>Chủng loại</b> Variety	<b>Sản lượng sản xuất (lít)</b> Production outputs (litres) 31/12/2020	<b>Thị trường xuất khẩu</b> Export markets
<b>Rượu vang</b> Wine	<b>2.163.505 lít</b> 2,163,505 litres	<b>Nhật Bản, Hàn Quốc, Malaysia, Campuchia, Trung Quốc, Thái Lan, Singapore, Lào, Nigeria</b> Japan, Korea, Malaysia, Cambodia, China, Thailand, Laos, Nigeria

(Nguồn: Doanh nghiệp Lâm Đồng cung cấp)  
(Source: Lam Dong Companies's information)



Rượu vang / Wine

# DANH MỤC CÁC SẢN PHẨM LÂM ĐỒNG ĐÃ ĐƯỢC CẤP CHỨNG NHẬN NHÃN HIỆU SẢN PHẨM ĐẾN NĂM 2021

## LIST OF LAM DONG PROVINCE'S PRODUCTS HAVE BEEN ISSUED CERTIFICATION LABELS OF PRODUCTS UNTIL 2021



**Rau Đà Lạt / Dalat vegetables**



**Hoa Đà Lạt / Dalat flowers**



**Dứa Cayenne Đơn Dương / Don Duong Cayenne pineapples**



**Cồng chiêng Langbiang / Langbiang gongs and chimes**



**Cá nước lạnh Đà Lạt / Dalat cold - water fish**



**Tơ lụa Bảo Lộc / Bao Loc silk**



**Cà phê Cầu Đất - Đà Lạt / Cau Dat - Da Lat coffee**



**Nấm Đơn Dương / Don Duong mushrooms**



**Cà phê Di Linh / Di Linh coffee**



**Rượu cần Langbiang / Langbiang "can" wine**



**Rượu Cát Quế Bảo Lâm / Bao Lam "Cat Que" wine**



**Sầu riêng Đà Huoai / Da Huoai durians**



**Mãng cụt Bảo Lộc / Bao Loc mangosteen**



**Cà phê Arabica Langbiang / Langbiang Arabica coffee**



**Chuối Laba / Laba banana**



**Bánh trắng Lạc Lâm / Lac Lam ricepaper**



**Gạo nếp quýt Đà Têh / Da Teh sticky rice**



**Mắc mác Đơn Dương / Don Duong passion fruit**



**Trà B'Lao / B'Lao tea**



**Diệp hạ châu Cát Tiên / Cat Tien phyllanthus urinaria L**



**Mây, tre đan Madaguil / Madaguil rattan and bamboo knitting handicrafts**



**Lúa, gạo Cát Tiên / Cat Tien rice**



**Dâu tây Đà Lạt / Da Lat strawberries**



**Hồng Đà Lạt / Da Lat persimmon**



# VƯỜN DÂU VŨ NHUẬN

Add: 24B Vạn Kiếp, Phường 8, Tp. Đà Lạt

Tel: 0914747717

## CÁC SẢN PHẨM



# Làng atiso

## ĐIỂM ĐẾN MỚI

"Làng atiso" - đứa con của Công ty TNHH Trà Ngọc Duy - đơn vị phát minh và sản xuất trà atiso túi lọc đầu tiên tại Việt Nam.

Với tình yêu dành cho cây atiso và hơn 30 năm kinh nghiệm, "Làng atiso" chính là nơi mà Ngọc Duy muốn khắc họa rõ nét hơn về atiso đến với khách hàng.

Khi đến với Làng atiso quý khách sẽ có cơ hội trải nghiệm, khám phá thêm nhiều thông tin, công dụng và hương vị đặc biệt của atiso mà không nơi đâu có, những món ăn từ cây atiso đến không gian thiên nhiên gần gũi để tổ chức tiệc hay những buổi họp mặt...Làng atiso sẽ mang đến cho khách hàng những trải nghiệm cảm xúc không thể quên...

### ● CÁC DỊCH VỤ THAM QUAN TRONG LÀNG ATISO

Tham quan vườn atiso, quy trình sản xuất trà và cao atiso, phòng giới thiệu sản phẩm atiso.

Tham gia khu trải nghiệm tự làm các sản phẩm từ cây atiso và các loại detox trái cây thải độc cho cơ thể.

Không gian cà phê lãng mạn ngay Thung lũng đèn.

Tham quan vườn dâu cao cấp.

### ● KHU MUA SẮM LÀNG ATISO

Khu mua sắm các sản phẩm từ cây atiso và đặc sản Đà Lạt chính thống với nguồn gốc xuất xứ rõ ràng.

